
РУСАЛКА

Опера в четырёх действиях.

текст и музыка

Александр Сергеевич
Даргомыжский

Первое исполнение: 16 мая 1856, Санкт-Петербург.



Cara lettrice, caro lettore, il sito internet **www.librettidopera.it** è dedicato ai libretti d'opera in lingua italiana. Non c'è un intento filologico, troppo complesso per essere trattato con le mie risorse: vi è invece un intento divulgativo, la volontà di far conoscere i vari aspetti di una parte della nostra cultura.

Motivazioni per scrivere note di ringraziamento non mancano. Contributi e suggerimenti sono giunti da ogni dove, vien da dire «*dagli Appennini alle Ande*». Tutto questo aiuto mi ha dato e mi sta dando entusiasmo per continuare a migliorare e ampliare gli orizzonti di quest'impresa. Ringrazio quindi: chi mi ha dato consigli su grafica e impostazione del sito, chi ha svolto le operazioni di aggiornamento sul portale, tutti coloro che mettono a disposizione testi e materiali che riguardano la lirica, chi ha donato tempo, chi mi ha prestato hardware, chi mette a disposizione software di qualità a prezzi più che contenuti.

Infine ringrazio la mia famiglia, per il tempo rubatole e dedicato a questa attività.

I titoli vengono scelti in base a una serie di criteri: disponibilità del materiale, data della prima rappresentazione, autori di testi e musiche, importanza del testo nella storia della lirica, difficoltà di reperimento.

A questo punto viene ampliata la varietà del materiale, e la sua affidabilità, tramite acquisti, ricerche in biblioteca, su internet, donazione di materiali da parte di appassionati. Il materiale raccolto viene analizzato e messo a confronto: viene eseguita una trascrizione in formato elettronico.

Quindi viene eseguita una revisione del testo tramite rilettura, e con un sistema automatico di rilevazione sia delle anomalie strutturali, sia della validità dei lemmi.

Vengono integrati se disponibili i numeri musicali, e individuati i brani più significativi secondo la critica.

Viene quindi eseguita una conversione in formato stampabile, che state leggendo.

Grazie ancora.

Dario Zanotti

Libretto n. 30, prima stesura per **www.librettidopera.it**: aprile 2014.

Ultimo aggiornamento: 29/11/2015.

ДЕЙСТВУЮЩИЕ ЛИЦА

Князь ТЕНОР

Княгиня МЕЦЦО-СОПРАНО

Мельник БАС

Наташа, его дочь, потом Русалка СОПРАНО

Ольга, сирота, преданная Княгине СОПРАНО

Сват БАРИТОН

Ловчий БАРИТОН

Русалочка, 12 лет ДРУГОЙ

Бояре, боярыни, охотники, крестьяне, крестьянки, русалки.

Место действия - окрестности и берег Днепра.

ДЕЙСТВИЕ ПЕРВОЕ

Одна сцена

Берег Днепра. Мельница, возле неё дуб. Наташа сидит задумчиво на скамейке. Мельник стоит перед ней.

[№ 1 - Ария Мельника]

МЕЛЬНИК

Ох, то-то все вы, девки молодые,
Посмотришь, мало толку в вас.
Упрямы вы, и всё одно и то же
Твердить вам надобно сто раз.
Уж если друг завидный
Вам в случай подвернулся,
Умейте вы разумным поведением
Его тотчас и в руки взять! Да!
То ласками, то сказками
Умейте заманить,
Упрёками, намёками
Старайтесь удержать.
Да нет, куда, упрямы вы,
И где вам слушать стариков.
Ведь вы своим умом богаты,
А мы так отжили свой век.
Ну, как же! Мы ведь отжили свой век!
Вот то-то, упрямы вы,
Одно и то же надо вам твердить сто раз,
Одно и то же надо вам твердить сто раз,
Да, надо вам твердить сто раз!
Вот, хоть бы ты?
Учил тебя я,
Как девушке прилично жить,
Как надобно порой о свадьбе
Обиняком речь заводить,
Как надо молодость лелеять,
Как надо осторожной быть!
Сама подумай, ведь не вечно
Вам красотой дано пленять,
И ведь не вечно,
Не вечно вас станут баловать.
Сама подумай,
Ведь не вечно же вас станут баловать,
Вас станут баловать.

Продолжение на следующей странице.

Мельник

Ну, а если,
Если уж на свадьбу
Надежды вовсе нет, что ж?
Что ж, и тогда легко всегда
Вам случай уловить -
И для самих, и для родных
Хоть что-нибудь добыть.
Да нет, куда, упрямы вы!
Вам лишь бы целый день на шее
Висеть у милого дружка
Да целый день в глаза ему смотреть!
Вот то-то, упрямы вы,
Одно и то же надо вам твердить сто раз,
Одно и то же надо вам твердить сто раз,
Да, надо вам твердить сто раз,
Одно и то же надо вам твердить сто раз,
Сто раз!

[№ 2 - Терцет]

Наташа

(с трепетом)

Чу! Я слышу топот его коня... Он! Да, он!

(Хочет бежать.)

Меня предчувствие не может обмануть.

Мельник

Смотри же, не забывай моих советов.

Входит Князь. Наташа спешит к нему навстречу.

Князь

Здорово, милый друг!

(к Мельнику)

Здорово, Мельник.

(к Наташе)

Наташа, ангел мой, как счастлив я
С тобой увидеться и сердцем отдохнуть!

Наташа

(с лёгким укором)

Да, наконец, ты вспомнил обо мне:
Уж сколько дней,
Уж сколько дней напрасно я ждала,
Сколько дней напрасно я ждала.

Мельник

Добро пожаловать, сиятельнейший Князь!

Вместе

Мельник

Ты нас давно не навещал.

Наташа

Как без тебя скучала я!

Князь

В заботах тягостных, друг милый,
Провел всё время я!

Наташа

Не стыдно ли томить
Меня пустым, напрасным ожиданьем,

Вместе

Князь Ах, верь, мой друг,
Верь, что я не волен
С тобою дни мои делить!

Наташа Заставить слёзы лить,
И день, и ночь грустить,
Без жалости к моим страданиям.
Не стыдно ли меня надолго так забыть?

Мельник Ну, понесла обычный бред,
Всё своё,

Вместе

Наташа Ах, без тебя скучала я;
Теперь опять со мною ты,
И сердцем снова
Я к счастью ожила.
Теперь опять со мною ты,
И грусть, и слёзы - всё забыла я.

Мельник Всё своё,
Что говори ей и что нет,
Всё одно, да, всё одно.
Её, как видно, вразумить мудрено,
И счастья с нею нам нажить,
Нажить не дано, нет, не дано.

Князь Ах, верь, что я не волен
С тобою дни делить.

Князь (в сторону)
Нет, не могу ещё решиться
Её внезапно поразить
Известьем роковым!

Мельник Вам не угодно ль, князь, на мельницу пойти
С дороги отдохнуть?

Наташа Ты целый день ведь с нами сегодня проведёшь?

Князь Сегодня не могу!

Наташа Как! Ты уезжаешь?

Князь Да, хоть грустно мне,
Но скоро я от вас уехать должен.
Дела, заботы!...

Мельник (про себя)
Вот оно!
Давно предсказывал я это!...

НАТАША

Ах, прошло то время, время золотое,
Как меня любил ты сердцем и душой.
У тебя, бывало, мысли нет другой,
Нет других желаний, только быть со мной,
Нет иной отрады, как во мне одной!

Вместе

НАТАША

Ах, тогда привольно жизнь моя текла,
А теперь, я вижу, стала не мила
И с твоей любовью счастье отжила.

МЕЛЬНИК

Сколько раз твержу, твержу:
Дочь, не прозевай ты счастья своего
И не трать напрасно молодость свою.

Вместе

КНЯЗЬ

Чем заслужил я жестокий упрёк?
Больно мне слышать укор твой напрасный,
Всё, как и прежде, ты сердцу мила,
Всё, как и прежде, любима ты мной.
Разлучён с тобою я невольно был,
Но в заботах тяжких тобою одной
Я мысли веселил!

МЕЛЬНИК

Не надолго любит Князь.
Поглядишь, и бросил он тебя.
Ну, авось ли в добрый час ей скажу,
Ей скажу в последний раз,
Да, ей скажу в последний раз.
(Наташе, которая не слушает его)
Полно время терять, по пустому болтать,
Всё вздор болтать.
Век любовью одной не прожить нам с тобой,
Не прожить с тобой.
У меня ведь ты дочка милая,
И разумная, и послушная.
Попросила бы ты у Князя нам какой милости!
Ведь любовью нам одной
Не прожить же весь век с тобой!

НАТАША

Да, теперь уж не мила я.
Теперь не мила.
Увы, с твоей любовью
Счастье отжила!
Да, теперь уж стала не мила я,
И с твоею я любовью
Счастье, радость отжила!
Видно, стала не мила!
Ах, прошло то время, время золотое,
Как меня любил ты сердцем и душой,
Сердцем и душой!

(Входит Конюший и подает Князю ларчик с ожерельем.)

Князь (про себя)

Вот, кстати, и подарки.

(к Наташе)

Сегодня ровно год,
Как в первый раз мы встретились с тобой,
Возьми на память это ожерелье.
Ну, видишь ли теперь, что помнил о тебе?

НАТАША На что подарки мне?

Поверь, любовь твоя и ласки
Дороже всех сокровищ мира.

Князь (Мельнику)

Тебя, мой добрый Мельник, я тоже не забыл!

МЕЛЬНИК Доволен милостями я твоими,
Сиятельнейший Князь!

НАТАША Ах, прости, мой друг, невольное сомненье.

НАТАША Ласковым ты словом дух мой оживляешь
И приветным взором счастье возвращаешь.
Ты простишь ли, милый, слёзы и упрёки?
Ах, невольной силой
Без тебя тоской унылой
Я томлю себя.

Князь На что ж беды сама ты создаёшь?
Ах, без того жизнь горести полна.
Ведь счастье скоро изменяет,
Для чего ж нам дни веселья
Напрасно отравлять?

Вместе

НАТАША Ах, каким я страхом не пугалась!
Что мне на ум не приходило!
Будто в далёкий путь уехал ты,
Будто меня совсем уж разлюбил!
Всё пугала себя,
Что в дальний путь уехал ты
Иль разлюбил меня совсем,
Прости, мой друг, в том не вольна я!
Ласковым ты словом дух мой оживляешь,
И приветным взором счастье возвращаешь.
Ты простишь ли, милый, слёзы и упрёки?
Я невольной силой
Без тебя тоской унылой
Всё томлю себя!
Но ты со мною, но ты со мною.
Грусть и слезы, все забыто,
И опять счастлива я, счастлива я.
И вновь опять счастлива я!

Мельник

Право, пора бы ей и вразумиться
И по-пустому рюмить отучиться.
Лучше подумать надобно о том,
Что может пользу для родных принести.
Лучше думать нам о том,
Что может пользу нам принести.
И счастливо, что Князь
Милостив так к нам
И не оставляет в бедности помочь.
Не оставляет нам помочь.

Князь

Ведь счастье, счастье скоро изменяет,
На что ж самим печали нам искать,
На что себе кручины создавать.
Без того наша жизнь,
Ах, без того наша жизнь
Печали, горести полна, горести полна!

(в сторону)

Трудно будет мне
Тайну ей открыть,
Все надежды в ней
Разом погубить.

(Наташе)

На что ж беды сама ты создаёшь?
Ах, без того жизнь горести полна,
Ведь счастье скоро изменяет,
Для чего ж нам дни веселья
Напрасно отравлять,
На что, на что же дни веселья отравлять.

(Все уходят на мельницу.)

[№ 3 - Хоры]

Входят крестьяне с граблями и косами.

(Один из них играет на дудке.)

Запевала

Ах ты, сердце, моё сердце,
Ретивое молодецкое.

(Женщины остаются в стороне. Хор мужчин запекает.)

Хор мужчин

Ты зачем, ретивое, занываешь так в груди?
Ты зачем занываешь так в груди?
Ах, пойду я в чисто поле, чисто поле,
Там рассею грусть мою.

Мельник выходит из мельницы.

Вместе

Мужчины

Уродись, моё поле,
Ты полынью, злой травой.
Уродись ты полынью, злой травой,
Ты полынью, злой травой!

Мельник и
Девушки

Мельник
(про себя)

Вот кстати собрались крестьяне.

(к девушкам)

Здорово, красные девицы!

Девушки

Здравствуй, соседка Пахомыч!

Мельник

А что, нельзя ли вам повеселее
Что-нибудь пропеть?

Девушки

Вестимо, можно!

Мельник

(к мужчинам, махая рукой)

Да полно вам грустные-то песни распевать,
На всех тоску лишь наводить.

Мельник

(вполголоса всем крестьянам, окружившим его)

Ведь барин здесь на мельнице остановился отдохнуть,
А вы потешьте-ка его весёлым хороводом!

Девушки

Для чего ж и не потешить?

Мужчины

Для чего ж и не потешить?

(Начинаются хороводы. Девушки заплетают плетень.)

Девушки

Заплетися, плетень,
Заплетися, плетень, заплетися.
Ты завейся, труба,
Ты завейся, труба золотая.
Заплетися, плетень, заплетися,
Ты завейся, труба золотая,
Завернися, парча,
Завернися, парча, парчевая.
Заплетися, плетень, заплетися,
Заплетися, плетень, заплетись.

Мельник

Нут-ка, живо плясовую!

(Во время следующего хора все пляшут и действуют по смыслу слов песни, т. е. сходятся в круг, бьют в ладоши, садятся, ложатся на землю и, наконец, заводят забавную драку.)

ВСЕ КРЕСТЬЯНЕ

Как на горе мы пиво варили,
Ладо моё, ладо, пиво варили!
Ой, люли, ой, люли, люли,
Ладо, ладо ты моё.
Как с этого пива все мы напьемся,
Ладо моё, ладо, все мы напьемся,
Ой, люли, ой, люли, люли,
Ладо, ладо ты моё.
Мы с этого пива в круг соберёмся,
Ладо моё, ладо, в круг соберёмся,
Лю-ли, лю-ли, ой, ладо ты моё.
Как приударим с этого пива,
Как приударим все мы в ладоши,
Ой, лю-ли, лю-ли, ой, ладо ты моё.
Ой, лю-ли, мы забьём в ладоши,
Ой, лю-ли, ладо ты моё.

(Девушки бьют в ладоши)

Ой, лю-ли, лю-ли, лю-ли,
С этого-то пива мы забьём в ладоши.
Ой, лю-ли, лю-ли, лю-ли,
Ладо моё, ладо, ладо ты моё.
Как с этого пива, ой, лю-ли,
Все мы разойдёмся, ой, лю-ли,
Ой, лю-ли, лю-ли, лю-ли,
Ладо моё, ладо, ладо ты моё.
А с этого как пива все мы посядем,
Ладо моё, ладо, посядем мы.
Ладо моё, ладо, ладо ты моё,
Ладо моё ладо, ладо ты моё.
Как с этого пива все мы поляжем,
Ладо моё, ладо, все мы поляжем.
Ой, лю-ли, лю-ли, лю-ли, лю-ли,
Ладо ты моё, ладо ты моё.
А как с этого-то пива все мы поляжем,
Ой, лю-ли, лю-ли, лю-ли.
А как с этого-то пива
Ой, лю-ли, лю-ли, лю-ли,
Да как все мы подерёмся,
Все мы подерёмся!

*Завязывается общая забавная драка. Входит Князь.
Крестьяне перестают играть и приветствуют его поклонами.*

(Мельник, заметив, что Князь не весел и мало обращает внимания на хороводы, делает знак крестьянам,
чтобы они удалились.

Крестьяне расходятся. Вслед за ними уходит Мельник.)

(Князь остаётся один.)

*Потом входит Наташа, останавливается поодаль и уныло
смотрит на него.*

Князь Нет, не рассеет дум тяжёлых,
Не облегчит кручины сердца
Весёлый хоровод.
И совесть мучает, и страх меня берёт
Поведать тайну ей...

НАТАША (подходит)
Ты всё задумчив, Князь!
Не ласков ты со мной;
Уж не сердит ли?

Князь Нет, сердиться я причины не имею!

НАТАША Так, стало, горе есть,
Его скрываешь ты?
Ах, не по-прежнему,
Нет, не по-прежнему
Меня ты любишь!

Бывало, издали уже спешишь
Ко мне с весёлою душою,
Меня улыбкой ясной подаришь,
Обнимешь ласковой рукою
И мною светлый взор свой веселишь.

Вместе

НАТАША
Сегодня скучен, уныл и мрачен ты,
Как будто вовсе разлюбил меня.
Ах, ты поведай мне печаль свою,
Хочу делить с тобой я горе.
Ты мне поведай свою кручину,
Хочу грустить я с тобой одною грустью,
Ты мне поведай лишь печаль свою.

Князь
К чему притворствовать напрасно,
В душе ношу я печаль глубокую.
Увы, не можешь ты её
И ласками любовными рассеять.
Да, в сердце я ношу тяжелую печаль,
Ах, нет, не можешь ты и ласками
Её мне облегчить.

Князь (в сторону)

Зачем мне медлить? Чем скорей, тем лучше,
Чем скорей, тем лучше!

(Наташе)

Мой милый друг, ты знаешь,
Что на свете нет блаженства прочного.
Ни знатный род, ни красота, ни сила, ни богатство
Ничто беды не может миновать.

НАТАША Я слов твоих ещё не понимаю,
Но, но уж мне страшно!

Князь И мы, не правда ли, мой друг,
Мы были счастливы,
Мы насладились любовью чистой, неземной.

НАТАША Меня пугаешь ты,
Нам горе угрожает;
(энергично)
Постой, уж не разлука ли?

Князь Так, ты угадала,
Разлука нам судьбою суждена!

НАТАША (в испуге)
Кто, кто нас разлучит?
Нет, нет!
Не может быть, не может быть! Нет!
Разве я за тобою вслед
И в далёкий край не властна идти?
Разве я не могу тебе на войне служить?
Разве я не раба твоя,
Лишь позволил бы умереть с тобой.
Не страшат меня казни лютые,
Только б видела я тебя,
Только, только б видела я тебя!

Вместе

Князь Нет! Не война угрожает нам,
И не в дальний путь снаряжаюсь я.
Край родимый оставить свой
Мне не для чего.
Долг другой,
Долг священный призывает меня!

НАТАША Кто нас разлучит?
Кто нас разлучит с тобой?
Разве я не могу тебе на войне служить?
Разве я не раба твоя,
Лишь позволил бы умереть с тобой!
Не страшат меня казни лютые,
Только б видела я тебя,
Только, только б видела я тебя!

НАТАША

(робко)

А, постой! Теперь я понимаю всё.
Ты женишься?

(с яростью)

Ты женишься?

(Наташа закрывает лицо руками, потом медленно опускает их и остается неподвижною.)

КНЯЗЬ Что ж делать? Судьбе должны мы покоряться.

Суди сама, суди сама, ведь мы не вольны
Жён себе по сердцу брать,
Должно нам всегда расчётом
Волю сердца покорять.
Не кручинься, бог и время
Исцелят печаль твою.
На, возьми, мой друг, на память
Этот девичий наряд;
Я хочу своей рукою
На тебя его надеть.

(Надевает ей на голову повязку. Вынимает мешок с деньгами и кладет на скамейку.)

А это отдашь отцу,
Давно обещанный подарок.
Дай обнять тебя,
Ах, дай обнять тебя в последний раз!

(Целует её и хочет удалиться. Она, как будто опомнясь, быстрым движением останавливает его.)

НАТАША Постой! Постой,
Тебе сказать хотела...
Не помню что...

КНЯЗЬ Припомни...

НАТАША Для тебя на всё готова...
Ах, нет, не то!
Нельзя, чтобы навеки, в самом деле,
Ты мог меня покинуть...
Ах, нет, нет, всё не то...
Да, вспомнила:

(вполголоса и в большом волнении)

Я скоро
Матерью должна назваться...

КНЯЗЬ Несчастливая!
Спокойна будь, мой друг, и береги себя.
Я не оставлю вас
И скоро, может быть,
Приеду навестить... Прости!...

(Уходит поспешно. Она остается неподвижною.)

Входит Мельник.

[№ 5 - Дуэт]

Мельник (любуется повязкой дочери)

Ба, ба, ба, ба! Что вижу!

Что за чудная повязка,
Вся в камнях дорогих,
Ну, скажу, подарок важный,
Мало видывал таких!
Ай да Князь! Ай да Князь!
Ай да Князь, наш благодетель!
Как его благодарить?

(увидя мешок с деньгами)

Ну, а там что?
Что за мешочек? Уж не деньги ль?
Что ж молчишь! Что ж молчишь?
Аль от радости неожиданной
На тебя столбняк нашёл?
Отвечай же! Отвечай же мне!

Наташа (не внимает отцу)

Не верю, не может быть.
Я так его любила, так любила!
Или он зверь?
Иль сердце у него косматое!

Мельник О ком ты говоришь?

Наташа Скажи, родимый, как могла его я
Прогневить?
В одну неделю разве краса моя пропала?
Иль его отравой опоили?

Мельник Поведай горе мне своё.
Зачем уехал Князь так скоро?

Наташа Он женится, женится!
Не должен боле меня любить!

Мельник Так вот в чём дело!
Вот в чём дело!...

Наташа (с язвительностью, припоминая слова Князя)

Видишь ли, князя не вольны
Жён себе по сердцу брать,
Должно им всегда расчётам
Волю сердца покорять.
А, небось, им вольно плакать
И божиться нам в любви,

Вместе

НАТАША	Вольно княжеское сердце Тешить девичьей слезой!
МЕЛЬНИК	Не круши себя напрасно, Ведь слезами не помочь!

МЕЛЬНИК Успокойся, все минует,
Время исцеляет грусть;
Если Князь берёт невесту,
Можем ли мы помешать?

НАТАША Невесту! Да кто же, кто невеста?
На кого он променял меня?
О, боже, он уехал, навек меня покинул,
Зачем не уцепилась я за полы его,
И что не ухватила узды его коня!

Вместе

НАТАША	Пускай отрубил бы с досады мне руки, Пускай растоптал бы конём он меня. И мог он, будто добрый, Навек со мной прощаться! И мог меня, коварный, Нарядами дарить! Не золотом ли думал Купить мою любовь!
МЕЛЬНИК	Ты сама подумай, Не век же тобою ему любоваться! Ну, полно, не тужи, Забудь печаль свою И молодость напрасно Слезами не губи. Слезами не губи себя Слезами не губи!...

[№ 6 - Финал]

(Хор крестьян за сценой.)

Вместе

КРЕСТЬЯНЕ

Ах ты, поле, моё поле,
Ты широкое раздолье,
Разукрашено ты всем:
Василёчками-цветками
И муравчатой травой!

МЕЛЬНИК

Ты слышишь?
Народ идёт сюда.
Ну, уйми же слезы.
Ну, полно!

НАТАША

Что мне до народа?
Погибни всё!

Народ входит.

МЕЛЬНИК

(лаская дочь)

Ты у меня разумница такая,
Ты не захочешь огорчить отца.

НАТАША

Отца! Какой ты мне отец?...
Да, бишь, забыла я:
Тебе отдать велел он это серебро
За то, что добр был для него ты,
За то, что дочь держал не строго.
Ну, впрок пойдёт тебе моя погибель!

Вместе

КРЕСТЬЯНЕ

Упрекать так отца!

МЕЛЬНИК

О, боже! До чего я дожил!

КРЕСТЬЯНЕ

Отца родного!...

МЕЛЬНИК

Так вот что должен теперь я слышать,
Так вот награда мне за любовь!
Твои упрёки сносить нет силы,
Они в могилу сведут отца.

НАТАША

Кто? Кто невеста? Где она?

Вместе

КРЕСТЬЯНЕ

Наташа, что с тобой,
Что за причина слез?
И можно ль так, скажи сама,
Отца родного упрекать?

МЕЛЬНИК

Так вот награда мне за любовь!

НАТАША

(всё более и более ожесточаясь)

Прочь, советов мне ничьих не нужно!
Нет, родных не знаю я!

НАТАША Прочь все, родных не знаю я!

МЕЛЬНИК Опомнись!

КРЕСТЬЯНЕ Что слышим!

НАТАША Советов мне не нужно!

МЕЛЬНИК Опомнись!

КРЕСТЬЯНЕ Что слышим!

НАТАША Родных не знаю я!

Вместе

МЕЛЬНИК Наташа, опомнись, опомнись!

КРЕСТЬЯНЕ Не верим, не верим ушам!

НАТАША Прочь! Прочь!

МЕЛЬНИК Стыдилась бы, хоть при народе,
Так упрекать отца родного!
Стыдилась бы, стыдилась бы при всех
Так упрекать отца!

Вместе

МЕЛЬНИК Так вот что должен
Теперь я слышать,
Так вот награда
Мне за любовь!
Твои упрёки
Сносить нет силы,
Они в могилу
Сведут отца!

НАТАША Ох, душно!
Змея, змея мне шею давит!
Холодная змея мне шею давит!

КРЕСТЬЯНЕ Что с ней, что с ней?
Вот как шлёт им наказание бог!
Вот как шлёт наказание бог!

НАТАША Ох, душно!

Вместе

КРЕСТЬЯНЕ Как тяжело, тяжело ей!
Что с нею, боже! Что с ней!
Помочь ей надо!

МЕЛЬНИК Так вот,
Так вот утеха мне под старость!
О, боже, до чего я дожил!

НАТАША (в исступлении)
Змеёю он меня, не жемчугом опутал!

(Рвёт с себя жемчуг и бросает на землю. Мельник бросается подымать его.)

Вместе

НАТАША

Вот так бы я разорвала тебя, злодейку,
Проклятую разлучницу мою.

КРЕСТЬЯНЕ

Помочь!
Как тяжело ей, несчастная,
Как тяжело ей!

НАТАША

(срывает с головы повязку)

Вот, вот венец мой,
Венец позорный!
Вот чем нас венчал лукавый враг,
Когда я отреклася
Ото всего, чем прежде дорожила!
Мы развенчались - сгинь,
Сгинь ты, мой венец!

(Бросает повязку в Днепр, потом в полном беспамятстве подбегает к авансцене и падает на колени.
Народ окружает её.)

Вместе

НАТАША

Днепра царица, предаюсь
Могучей власти я твоей.
Прими меня под свой покров
И научи, как отомстить
за вероломство, за измену,
Научи лишь за измену отомстить!
Тебе предаюся я навек!

КРЕСТЬЯНЕ

Что с ней?
Бредит. Право, бредит.
Что с ней?
Даже видеть страшно!
Как бы помощь ей подать!

МЕЛЬНИК

Что с тобою, друг Наташа?
Одно дитя ты у меня на свете,
Одна отрада в жизни мне,
Побереги себя для старика отца!

(Наташа бежит к реке и бросается в воду.)

МЕЛЬНИК О, горе, горе!

(Хочет бежать за дочерью и падает в изнеможении. Народ стремится к реке.)

КРЕСТЬЯНЕ Спасайте, спасайте её!

Конец первого действия.

ДЕЙСТВИЕ ВТОРОЕ

Одна сцена

*Богатые хоромы. Княжеская свадьба.
Молодые сидят за князьим столом; кругом гости - бояре в
богатых нарядах.*

*Боярыни и боярышни сидят чинно на скамьях. По бокам
стоят толпы сенных девушек и княжеских охотников.*

[№ 7 - Хор]

Хор

Как во горнице-светлице,
На честном пиру, в боярском доме,
За большим столом дубовым
Сизые два голубя сидят.
Как сидят они да любятся,
Как любятся да красуются,
И во славу им на трубах гремят, во литавры бьют!
Да и мы их величаем,
Дружным хором честь им воздаём!
И тот сизый голубочек,
Свет-хозяин молодой,
Словно сокол дорогой.
А голубка-то Княгиня,
Словно чистый майский день!
Как во горнице-светлице,
На честном пиру, в боярском доме,
За большим столом дубовым
Сизые два голубя сидят.
Как сидят они да любятся,
Как любятся да красуются,
И во славу им на трубах гремят, во литавры бьют!
Да и мы их величаем,
Дружным хором честь им воздаём!
Мы величаем их и честь им воздаём!

(Князь и Княгиня привстают со своего места.)

Князь Бояре, гости дорогие!
Благодарим за лестное участие,
За доброе желанье всяких благ.
Подайте мёду!
Теперь и мы с хозяйкой
Пьём здоровье дорогих гостей!

Хор Дай бог вам жить
В совете да в любви,
А нам у вас почаще пировать!
Почаще пировать!

(Князь выводит молодую на авансцену. Девушки окружают её.)

[№ 8 - Ария-дуэт]

Княгиня Подруги детства, подруги светлых дней,
Наступает час разлуки с вами;
Грустно мне навек покинуть
Ваш весёлый хоровод!

Хор девушек

Ты, звезда перекатная,
Ты оставляешь нас

Вместе

Княгиня

Память добрую о вас
Сохраняю в сердце я навеки,
Дружбы и участия ваших
Не забуду никогда,
Не забуду я никогда!

Хор девушек

Навсегда!
Оставляешь навсегда,
Оставляешь ты нас,
Оставляешь навсегда!

(Прощаются. Князь подходит к супруге.)

Княгиня Прости мне, Князь,
Слезу невольной грусти,
Она последняя;
Любовь твоя мне в том порукой,
Мне сердце это говорит!

Отныне буду я твоей,
Ты будь мой властелин
И навсегда судьбой моей
Располагай один.
Тебе я отдаюсь вполне,
Твоей любовью я горжусь,
Она залогом мне,
Что я не обманусь.
Любовь твоя залогом мне,
Что я не обманусь.
Теперь мне нечего мечтать
О счастье земном,
Теперь мне нечего желать,
И счастье моё в тебе одном.

Князь Да, я клянуся,
Клянуся честью
Всю жизнь мою
Тебе одной, одной лишь посвятить!

Княгиня На что мне, милый, эти клятвы?
Без них тебе хочу я верить.

Вместе

Князь Отныне! Одна забота,
Одна мечта у меня - счастье твоё,
Да, одна забота - счастье твоё!
Отныне будешь ты навек моей.
Клянусь, тебя одну по гроб любить!
О, сладко мне с тобой судьбу мою делить,
Жизнь мою тебе посвятить,
Всю жизнь тебе лишь посвятить.
И клянуся, клянуся честью
Век тебя одну любить,
И клянуся, клянуся честью
Тебе одной всю жизнь мою лишь посвятить!
Да, тебе одной лишь посвятить!

Княгиня На что же клятвы?
Без них я хочу поверить, друг, тебе.
Отныне буду я твоей,
Ты будь мой властелин,
И навсегда судьбой моей
Располагай один.
Тебе я отдаюсь вполне,
Твоей любовью я горжусь,
Она залогом мне,
Что я не обманусь.
Теперь мне нечего мечтать
О счастии земном,
Теперь мне нечего желать,
И счастье моё в тебе одном!
Твоя любовь мне залогом,
Что я в тебе не обманусь.

[№ 9 - Речитатив и заздравный хор]

Сват А где дружко?

(Дружко подходит.)

Что ж время золотое напрасно терять!
Несите кубки!
Ещё раз дружным хором
Поздравим молодых,
А там и пляски мы затеем!

Хор Многи лета! Многи лета! Многи лета!

(Хор занимает авансцену; у мужчин кубки в руках.)

Мужчины

Да здравствует наш Князь молодой
С своей супругой дорогою!
Пошли им бог всещедрою рукой,
И радость, и покой.
В совете и любви
Пошли им долги дни,
Да просльвуют у всех они
Счастливою четой.

Общий хор

Да здравствует наш Князь молодой
С своей супругой дорогою!
В совете, и в любви
Дай бог им долги дни!
Да просльвуют у всех они
Счастливою четой!
Да здравствует наш Князь с супругой!
Ты пошли им, бог,
Радость и покой,
И в совете, и в любви
Пошли им долги дни!
Да просльвуют у всех они
Счастливою четой!
Да здравствует наш Князь!
С супругой молодой!

[№ 10 - Славянский танец]

(Боярыни в малиновых бархатных сарафанах, золотых повойниках с кисейными покрывалами. Боярышни в белых глазетовых сарафанах с серебряными уборами и распущенными косами.)

[№ 11 - Цыганский танец]

(12 цыганок с ложками и бубенчиками.)

[№ 12 - Финал]

Сват

(обращаясь к девушкам)

Что ж, красные девицы, вы примолкли?
Что ж, белые лебёдушки, притихли?
Али все песенки вы перепели?
Аль горлышки от пенья пересохли?

(Девушки окружают его.)

ХОР ДЕВУШЕК

Сватушка, сватушка,
Бестолковый сватушка!
По невесту ехали -
В огород заехали,
Пива бочку пролили,
Всю капусту полили.
Тыну поклонилися,
Верее молилися:
Веря ль, вереюшка,
Укажи дороженьку,
Укажи дороженьку
По невесту ехати.
Сватушка, догадайся,
За мошоночку принимайся!
В мошне денежка шевелится,
Красным девушкам норовится.

СВАТ Насмешницы, уж выбрали вы песню!
На, на, возьмите, не корите свата.
(Раздает девушкам подарки. Они из шалости теребят его.)
Тише, тише же, из рук не рвать!

ГОЛОС НАТАШИ

(в толпе)

По камушкам, по жёлту песочку
Пробегала быстрая речка,
Пробегала быстрая речка.
В быстрой речке гуляют две рыбки,
Две рыбки, две малые плотицы.
А слыхала ль ты, рыбка-сестрица,
Про вести наши,
Про вести наши про речные?
Как у нас вечер красна девица утопилась,
Утопая, милого друга проклинала..

КНЯЗЬ (встревоженный, встаёт со своего места. Гости в недоумении.)
Кто, кто выбрал эту песню?

Женщины Не я, не я, не мы...

Мужчины Да кто ж пропел её? Кто пропел её?

КНЯЗЬ (тихо конюшему)
Должно быть, мельничиха здесь,
Узнай, кто смел её впустить, и выведи отсюда.

Вместе

Княгиня

Не к добру на свадьбе нашей
Песня грусти раздалась,
Видно, горе предвещает
В жизни будущей для нас.
Знать, любви моей ответа
Мне взаимно не найти,
Не видать мне дней счастливых,
Дней отрадных на супружеском пути.
Ах, не видать мне счастья
На супружеском пути.

Хор

Но кто, кто же смел
Пропеть эту песнь?
Кто из девушек,
Кто осмелится так шалить?

Князь

Да, я узнал,
Ах, я узнал Наташи голос.
Я понял жалобный упрёк.

Вместе

Ольга

(к девушкам)

Ну, как можно так проказить,
Свадьбу Князя лишь мутить?
Вот у вас какие шутки,
Право, стыдно вам шалить.
Ну, как можно так проказить,
Свадьбу Князя лишь мутить?

Сват

Кто ж из девушек решится
Неуместно так шалить?
Ну, кто решится
Неуместно так шалить,
И на пиру, и в доме князя
Всех в смятение приводить?
Песня с умыслом пропета,
Чтобы свадьбу помутить.
Кто же, кто из девушек
Решится так шалить?

Княгиня

Не видать мне отрадных дней!
Не к добру песня грусти раздалась,
Видно, предвещает горе для нас.
Мне любви взаимной не найти,
Не видать мне дней счастливых
На супружеском пути.

Князь

Лишь бы тайну скрыть я мог,
Ах, только б в сердце заглушить мне
Тяжкий совести упрёк.
Я узнал Наташи голос,
Понял жалобный упрёк.

Хор Непонятно, кто?
Непонятно, кто мог быть так смел?
Кто же мог быть так смел?

Сват Что ж призадумались, гости дорогие?
Гей! Живо, живо, разносите мёд гостям!
(Берёт кубок.)
Здоровье молодых!

Хор Многи лета! Многи лета! Многи лета!

Сват Ай да мёд:
И в голову, и в ноги так и бьёт!
Только горек, ох, как горек!
Подсластить его не худо б!

Мужчины И впрямь, подсластить его не худо!

(Девушки толпой заслоняют молодую. Князь старается пробраться сквозь толпу, и в то время, когда он добирается до жены и целует её, в толпе раздаётся сильный женский стон.)

Голос А!

Вместе

Все, кроме Князя Что это значит?
И чей же это голос?
Князь Она, так точно,
Вот крик её ревнивый!

Княгиня Жалобный этот стон
На сердце, как камень, пал,
Страхом душа полна.
Мне тяжело вздохнуть.
Чёрных предчувствий рой
Мою тревожит грудь!

Князь Дерзкого оскорбленья
Я не могу простить.
Выведать должен я,
Кто её смел впустить.
Нет, не позволю
Над собой я так шутить!

Хор Что же значит этот стон непонятный?

Вместе

Ольга Не могу я понять,
Что за жалобный стон и откуда!
Это уж просто нечистая сила,
И девушки этак не смеют проказить.
Это уж просто нечистая сила!

Княгиня Сильно сердце замирает,
Страх волнует грудь!
Дух замирает,
Страх мою волнует грудь!

Князь	Эту дерзость я не могу им простить, Не могу им простить! Нет, я хочу, хочу виновных я открыть!
Сват	Это слишком, слишком уже дерзко! Нет, таких проказ не должно прощать!
Хор	Что за странный, дикий голос этот был! Право, даже страх берёт!
Князь	Кто смел этак дерзко шалить?
Мужчины	Кто смел так шалить?
Женщины	Не знаем!
Вместе	
Ольга	Не могу я понять, Что за жалобный стон? Нет, это уж просто нечистая сила, Девушки этак не смеют проказить! Это уж просто нечистая сила, И девушки этак не смели б шалить! Нет, нет, девушки так не смели бы шалить.
Сват	Надо правду узнать И виновных сыскать; Нам должно всю правду узнать, Да, всю правду узнать, И виновных, виновных сейчас отыскать! Нет, нет, таких проказ не должно и прощать.
Княгиня	Горе мне! Горе мне! Этот странный голос предвещает лишь, Лишь несчастье нам! Жалобный этот стон на сердце, как камень, пал, Страхом душа полна, Мне тяжело вздохнуть, Чёрных предчувствий рой Мою волнует грудь!
Князь	Кто, да кто же он? Я не позволю дерзко так шутить, Дерзко так шутить! Дерзкого оскорбления я не могу простить. Выведать должен я, кто её смел впустить, Нет, не позволю над собой я так шутить.
Мужчины	Кто, кто ж, кто из вас?
Женщины	Не знаем, не знаем, не знаем!
Весь хор	Кто мог быть так смел?
(Споры усиливаются.)	

Вместе

ВЕСЬ ХОР	Кто же из девушек, кто бы осмелился На княжеской свадьбе шалить?
МУЖСКОЙ ХОР	Надо узнать, кто так осмелился На свадьбе князя проказить. Скажите, кто так дерзок был И неприличной шуткой свадьбу князя помутил. Скажите, кто так дерзок был.
ЖЕНСКИЙ ХОР	Кто бы из девушек, кто бы осмелился На княжеской свадьбе шалить? Это, верно, нечистая сила. Кто бы смел из нас напроказить так? Не ведаем, не ведаем! И сами не ведаем, откуда этот дикий голос. Сами не ведаем, откуда этот голос слышен был. Мы и сами не знаем, откуда этот голос был.
ОЛЬГА	Даже страх, ну, право, даже страх берёт! Что значит стон жалобный? Нет, девушки не смели бы Неприлично так проказить. Нет, не смели бы на свадьбе Князя так шалить!
КНЯГИНЯ	Этот стон предвещает несчастье нам, Тяжело мне на сердце, как камень, он пал, В жизни нам предвещает путь горестный. Да, невольный страх мою волнует грудь. Невольный страх волнует грудь!
КНЯЗЬ	Я велю сейчас же отыскать её И узнать, кто её смел сюда впустить; И дерзость не должен, не должен прощать! Я знать хочу, сейчас же знать хочу, Кто смел её сюда впустить. Я не позволю над собою так шутить. Я не позволю так шутить.
СВАТ	Надо нам виноватых сейчас отыскать, Не должно оскорбительных шуток прощать. Надобно узнать, кто же осмелился На свадьбе Князя так грубо шутить! Скажите кто, кто дерзок был И неприличной шуткой свадьбу Князя помутил. Скажите, кто так дерзок был!

(Суматоха в полном разгаре.)

Конец второго действия.

ДЕЙСТВИЕ ТРЕТЬЕ

Картина первая

*Терем. Светлица. Княгиня одна сидит в задумчивости.
Потом тревожно подбегает к окну.*

[№ 13 - Вступление и ария]

Княгиня Чу! кажется, трубят.

(Вслушивается.)

Нет, он не едет.
А помню я, как был он женихом,
Он от меня на шаг не отлучался,
С меня очей, бывало, не сводил;
Женился он, и всё пошло не так.
Теперь меня ранёхонько разбудит,
И уж велит коня себе седлать,
И до ночи, бог ведаёт где, ездит!
Воротится - чуть ласковое слово
Промолвит мне, чуть ласковой рукой
По белому лицу меня потреплет!

Дни минувших наслаждений,
Мне ль душою вас забыть?
Сердце жаждет упоений,
Сердце просится любить.
Где же ты, бывалая радость?
Где вы, сны молодых страстей?
Ужель навек исчезнул он,
Любви живой волшебный сон,
Волшебный сон?
Ужель навек мечты одни
Лишь суждены в отраду мне?
Ужель навек, навек
Мечты одни лишь суждены в отраду,
В отраду мне.
Сердце, полное страданий,
В грусти тяжкой замирай,
Откажись от упований,
Муку пей и изнывай!
Прочь, мечты, воспоминанья!
Замрите, страсти, души желанья;
Былого счастья уж мне не воротить!

[№ 14 - Речитатив и песня]

Ольга входит и вглядывается в княгиню.

ОЛЬГА (про себя)

Княгиня бедная!
Всё плачет и грустит.

Княгиня Узнай, не воротился ль Князь?

ОЛЬГА Нет, не видать.
Что ж делать?
Все мужчины таковы.
Пока жених - уж он не насидится,
Не пьёт, не ест, глядит, не наглядится!
Женился - и заботы настают:
То надобно соседей навестить,
То на охоту ехать с соколами,
То на войну нелёгкая несёт!
Туда, сюда, туда, сюда,
А дома не сидится!

Княгиня Как думаешь?
Уж нет ли у него зазнобы тайной?

ОЛЬГА Полно, полно, не греши!
Да на кого ж тебя он променяет?
Ты всем взяла: умом, красою,
Обычаем и разумом.
Ну, полно, чем по пустому горевать,
Я лучше песенку тебе спою!

Как у нас на улице
Муж жену молил:
«Что глядишь невесело,
Радость ты моя,
Свет Машенька?»
А жена упрячилась,
Отвернув головушку:
«Ах, мне не до ласк твоих,
Не до красных слов!
Ох, плохо можется,
Голова болит!
Ох, ох, ох, ох, плохо мне,
Будто всю щемит!
Ох, ох, ох, ох, плохо мне,
Голова болит!»
А как под берёзою
Муж жену учил:
«Погоди, голубушка,
Спесь повыбью я по-своему».

Продолжение на следующей странице.

Ольга

Тут жена винилася,
В пояс поклонилася:
«Не тревожь себя, мой милый,
И не утруждай!
Вот стало лучше мне,
Голова прошла.
Ой, лёй, лёй, лёй, лёшеньки,
Вот и лучше мне!
Ой, лёй, лёй, лёй, лёшеньки,
Голова прошла!»

Входит Ловчий.

Княгиня А где же Князь?

Ловчий Велел домой нам ехать,
А сам на берегу Днепра остался.

Княгиня Один? Такою позднюю порою!
Сейчас назад к нему спешите,
Скажите, я послала вас!

(Ольге вполголоса)

Ты, Ольга, мне нужна,
Идём со мною!

(Уходят.)

Ловчий Ох! Уж эти мне мужья!
Ну, что им дома не сидится?

Конец первой картины третьего действия.

Картина вторая

Берег Днепра. Декорация первого действия, только мельница полуразвалившаяся, а берег по местам заросший травой. Вечер.

[№ 15 - Хор русалок]

Русалки показываются в воде.

РУСАЛКИ

Свободной толпою
С глубокого дна
Мы ночью всплываем,
Нас греет луна!

(Выступают на берег.)

Любо нам порой ночью
Дно речное покидать,
Любо вольной головою
Высь речную разрезать.
Подавать друг дружке голос,
Воздух звонкий раздражать,
И зелёный влажный волос
В нём сушить и отряхивать.

Тише! Тише! Птичка под кустами
Встрепенулася во мгле,
Между месяцем и нами
Кто-то ходит по земле.

[№ 16 - Каватина]

*Приближаются к воде. Потом поспешно кидаются в реку и
исчезают.*

Князь

(входит)

Невольно к этим грустным берегам
Меня влечёт неведомая сила;
Знакомые, печальные места!
Я узнаю окрестные предметы:
Вот, вот мельница, она уж развалилась,
Весёлый шум колес её умолкнул.
Ах, видно, умер и старик!
Дочь бедную оплакивал он долго!
А вот и дуб заветный!
Здесь, здесь она, обняв меня,
Поникла и умолкла!

Мне всё здесь на память приводит бывшее
И юности красной привольные дни.
Здесь, помню, некогда меня встречала,
Свободного, свободная любовь!
Здесь сердце впервые блаженство узнало.
Увы, ненадолго нам счастье дано!
Прошли невозвратно дни радостей светлых,
Тяжёлое горе на сердце легло!
Не сам ли, безумец, я счастье утратил!
А было так близко, возможно оно!
А было так близко, возможно оно!
Мне всё здесь на память приводит бывшее
И юности красной привольные дни.
Здесь, помню, некогда меня встречала,
Свободного, свободная любовь!

Продолжение на следующей странице.

Князь Вот здесь, в этой роще, счастливый любовью,
Заботы, и горе, и всё забывал я!
Мне всё здесь на память приводит бывшее
И юности красной привольные дни,
Привольные дни.

[№ 17 - Дуэт (с хором)]

(Князь подходит к дубу, листья сыплются на него.)

Князь Что это значит?
Листья, поблѣкнув, вдруг свернули
И с шумом, как дождь, посыпались на меня!

Входит Мельник, оборванный и полунагой.

Мельник Здорово, здорово, зять!
Князь Кто ты?
Мельник Я здешний ворон!
Князь Возможно ль? Это мельник!
Мельник Что за мельник, что за мельник!
Я продал мельницу бесам запечным,
А денежки... а денежки отдал на сохраненье
Русалке, вешей дочери моей.
Они в песке Днепра-реки зарыты,
Их рыбка-одноглазка сторожит.
Ха, ха, ха, ха, ха, ха!
Они в песке Днепра зарыты,
Их рыбка сторожит.

Князь Несчастный, он помешан! Бедный мельник!

Мельник Какой я мельник?
Говорят тебе, я ворон,
Ворон, а не мельник!
Чудный случай!

Ты помнишь, когда она кинулась в реку,
Я следом за нею пустился бежать,
Но только что с берега броситься думал,
Вдруг сильные крылья ко мне приросли,
Невольно меня на лету удержали,
Меня на лету удержали
И в сторону прочь от реки унесли,
Прочь от реки унесли!
С тех пор свободно летаю,
С тех пор я вороном стал.
Люблю клевать на могилах,
Люблю и каркать в лесу.

Вместе

Князь

О, старик несчастный!
Сердцу больно слышать!
Несчастный!
Ужасен, страшен вид его,
Блуждает дико взор,
И мысли, и память - убито всё!
Он в сердце все муки раскаянья
Мне растравил.
Ах, все муки
Раскаянья он растравил!

Мельник

Да, каркать в лесу!
Здоров и сыт, здоров и сыт, и весел,
Жизнь свою в раздольи веду.
Здоров, и сыт я, и весел,
Жизнь в раздольи веду!
С тех пор, с тех пор свободно я летаю,
С тех пор я вороном стал.
Да, с тех пор я летаю,
Я вороном стал.

Князь Скажи мне, кто же за тобой здесь смотрит?

Мельник За мной, спасибо, смотрит внучка.

Князь Кто?

Мельник Русалочка.

Князь О, боже! Невозможно,
Невозможно понять его!

Мельник

Да, стар и шаловлив я стал,
За мной смотреть не худо:
И день, и ночь в лесах дремучих
Я, как дикий зверь, брожу один!

Вместе

Мельник

Была когда-то родная дочь,
Отрада жизни, утеха дней;
Её любил я, вот видит бог,
Её красою гордился я!
Недолго было мне наслаждаться,
Сгубили люди дитя моё!

Князь

Ах, мне ли,
Мне её забыть?
Ужасные слова терзают сердце мне!
Несчастный, несчастный,
Осуждён навек оплакивать её!

Мельник Зачем же, Князь,
Вечор ты не приехал к нам?
У нас был пир,
Тебя мы долго ждали.

Князь Кто ждал меня?

Мельник Вестимо, дочь!

Князь О, боже праведный!
Старик, ты здесь в лесу
Ведь с голоду умрёшь!
Не хочешь ли пойти в мой терем?

Мельник В твой терем? В твой терем?
Нет, спасибо, спасибо!
Заманишь,
А там, пожалуй, удавишь ожерельем!

Вместе

Князь Ах, сердце рвётся,
Душа полна страданий!
Жалостный вид его,
Полный упрёка взор
В сердце раскаянье
Мне растравили.
Несчастный,
Один лишь я всех бед виною!
Нет силы
Мученья совести мне перенести!
Нет силы совести мученья мне
Перенести!

Мельник Спасибо, не хочу
Идти в твой терем я,
Заманишь, а потом, пожалуй,
И ожерельем удавишь меня;
Я знаю, ты враг мой,
Ты дочь похитил у меня.
Я знаю, что ты враг мой,
Что похитил дочь у меня!

Мельник Где, где дочь моя?

Князь Ах! Один лишь я всему виною.

Мельник Где, где дочь моя?

Князь Ах! Один лишь я всему виною.

Вместе

Мельник (бросаясь на Князя.)

Да, ты скрыл её!
Отдай мне дочь! Отдай!

Князь Помогите! А!

Вбегают княжеские охотники.

Охотники Братцы, это голос князя,
Поскорей к нему на помощь!

(Охотники силой освобождают Князя из рук Мельника. Мельник бросается перед ними на колени.)

Мельник Ах, сжальтесь!

Охотники Кто ты?

Мельник Сжальтесь!

Охотники Кто ты?

Мельник Велите дочь мне возвратить,
Велите дочь мою,
Велите дочь мне возвратить!

Вместе

Князь

Ах, сердце рвётся,
Душа полна страданий.
Жалостный вид его,
Полный упрёка взор
В сердце раскаянье мне растравили.
Несчастный!
Один лишь я всех бед виною!
Нет силы
Мученья совести мне перенести,
Нет силы совести мученья мне
Перенести.
Один лишь я виной ужасных бед.
Ах, лишь я один, я виною бед,
Да! Виною бед я один!

Мельник
(обращаясь к
охотникам)

Насильно хочет он
В свой терем увести.
Но вы меня не выдавайте!
Ах, заступитесь, спасите меня!
Поверьте, он враг мой,
Он дочь похитил у меня!
Насильно хочет меня
В свой терем он увлечь.
Ах, умоляю, умоляю, заступитесь,
Не выдавайте меня!

Охотники

Дико, страшно взор его блуждает,
Так жалок вид его,
И так несвязна речь,
Трудно мысль его понять.
Что могут значить его слова?
Несчастный, видно он в уме помешан,
Бедный старик,
И нельзя, нельзя
Его речей нам понять.
Его речей нам не понять!

(Князь, сильно расстроенный, уходит. Охотники спешат за ним. Мельник, изнеможённый, падает на землю.)

Конец третьего действия.

ДЕЙСТВИЕ ЧЕТВЁРТОЕ

Картина первая

*Днепровское дно. Подводный терем русалок. Некоторые
прядут, другие танцуют.*

[№ 18 - Танцы русалок]

Входит царица русалок.

[№ 19 - Сцена и ария]

РУСАЛКА Оставьте пряжу, сёстры, солнце село.
Столбом луна блесит над нами.
Полно: плывите вверх под небом попарить.
Да никого не трогайте сегодня:
Ни пешехода щекотать не смейте,
Ни рыбакам их невод отягчать травой и тиной,
Ни ребёнка в воду заманивать рассказами,
Рассказами о рыбках.

Русалки расходятся. Вбегает Русалочка.

РУСАЛКА Где ты была?

РУСАЛОЧКА На землю выходила я к деду.
Он просил со дна реки собрать ему те деньги,
Которые когда-то в воду к нам он побросал.
Я долго их искала,
А что такое деньги - я не знаю.
Однако же я вынесла ему
Пригоршню ракушинок самоцветных.
Он очень был им рад.

РУСАЛКА Старик несчастный!
Послушай, дочка:
Нынче на тебя надеюсь я.
К нам на берег сегодня придёт мужчина.
Стереги его и выдь ему навстречу;
Он нам близок, он твой отец.

РУСАЛОЧКА Тот самый, что тебя покинул
И на женщине женился?

РУСАЛКА Он сам!

Ты нежнее к нему приласкайся, мой друг,
Заведи разговор о себе, обо мне:
Ты ему Расскажи, что слыхала не раз
Про рожденье своё, про несчастья мои.
Если ж спросит тебя, вспоминаю ль о нём,
Скажи, что вечно его я помню,
И с прежней страстью его люблю я;
Скажи, что дом мой прохладой дышит,
И что в свой терем его зову я, зову и жду.
Ты старайся, мой друг, лаской детских речей
К нам его заманить и в мой терем завлечь.
Ты напомни ему про любовь юных дней
И скажи, что я... его зову и жду;
Скажи ему, мой друг, скажи,
Что я зову его и жду!

РУСАЛКА Ты поняла меня?

РУСАЛОЧКА О, поняла!

(Убегает.)

РУСАЛКА С тех пор, как бросилась я в воду
Отчаянной и презренной девчонкой
И в глубине Днепра-реки очнулась
Русалкою холодной и могучей,
Прошли двенадцать полных лет.
Я всякий день о мщеньи помышляю;
И ныне, кажется, мой час,
Мой час настал!

Давно желанный час настал!
Жар мести и любви кипит в крови!
О, гордый Князь, навек ты мой!
Двенадцать лет я в разлуке тяжкой
Томлюся, страдаю.
О, час блаженный, давно желанный,
Мой Князь навек, навек,
Да навек мне возвращён.
Узнаешь ты, коварная разлучница,
Мученья презренной любви.
Навек он мой, навек он мой!

Конец первой картины четвёртого действия.

Картина вторая

*Берег Днепра. Княгиня и Ольга показываются вдали.
На них накинута душегрейка, на головах шапочки.
Увидя Князя, они прячутся за развалинами мельницы.*

[№ 20 - Финал]

Князь Невольно к этим грустным берегам
Меня влечёт неведомая сила...

Русалочка выходит на берег.

Князь Что я вижу?
Откуда ты, прелестное дитя?

Русалочка Я прислана к тебе, любезный Князь,
От матери моей нарочно.

Князь От матери, но кто ж она?

Русалочка Она та самая, которую когда-то любил ты...
И покинул!

Князь Как, возможно ль, она жива и помнит обо мне?

Русалочка Не только помнит, любит, как и преждей:
Теперь она днепровских вод царицей,
И мне велела звать тебя в свой терем.
Ах, если б знал ты, как у нас прохладно и весело...
Она сказать велела, что непременно будет ждать тебя.

Князь (целует её)
Прелестное дитя!
Но что со мною?
Как сердце бьётся!
Скажи мне, где она?

Русалочка А если хочешь, я отведу тебя.

Князь Веди, веди скорее!

(Хочет идти. Княгиня и Ольга показываются из-за мельницы.)

Вместе

Княгиня Остановись!

Князь Княгиня!

Князь Зачем вы здесь?

Княгиня (с твёрдостью)
Чтоб уличить тебя в измене!

Князь Ребёнок что ли я?
Или в поступках
Своих не волен?

Княгиня

Князь, пощади,
О, пощади и выслушай меня.
Много лет уже, в страданиях тяжких,
День и ночь томлюся я.
Где же клятвы, уверенья,
Где обеты неизменной твоей любви?
В грусти лютой, одинокой,
В муках ревности
Младые дни мои влеку.
Ах, верь, нет боле сил
Любви презренье мне сносить;
Решилась я сама тебя в измене,
В измене здесь на месте уличить!

Князь

Вправе ли кто преследовать здесь меня?

Вместе

Ольга

Князь, позволь и мне промолвить слово
И Княгиню оправдать!
Больно видеть мне её страдания,
Сжался над супругой, Князь;
Вспомни клятвы, уверенья
И обеты неизменной твоей любви.
Вспомни счастье дней минувших,
Безмятежное блаженство прежних дней!
Её страдания видеть больно мне.
Ах, сжался ты над нею,
Сжался над нею, поверь мне, поверь.
Князь, ты в ней отраду, счастье обретёшь!

Княгиня

Ах, поверь, не стало силы
Ревности мученья пережить!
Много лет уже в страданиях тяжких
День и ночь томлюся я;
День и ночь, без тебя,
В муках ревности младые дни мои влеку!
Теперь решилась я в измене
Здесь на месте уличить тебя.
Поверь, нет сил сносить презренье мне!
Князь, поверь,
Нет сил презренье мне сносить!

Князь

Вправе ли кто преследовать меня?
Ребёнок что ли я?
Иль в поступках своих
Вам отчёт обязан отдавать?
За мной следить я не позволю, нет!
Ребёнок что ли я?
Или в поступках вам своих
Обязан я отчёт отдавать?

РУСАЛОЧКА Пойдем же, Князь.
А если мне не веришь,
Знакомый голос, может быть, напомнит
Тебе о матери моей. Послушай.

ГОЛОС РУСАЛКИ (за сценой)
Мой Князь!...

Вместе

ОЛЬГА и КНЯГИНЯ	Что слышу!
КНЯЗЬ	Наташа!

РУСАЛКА Тебя, Князь милый, я призываю,
Всё прежней страстью к тебе томлюсь я,
Приди же в терем мой,
Я жду тебя по-прежнему,
И будем неразлучны мы навек с тобой.
Приди же, Князь, приди!

Вместе

ОЛЬГА	Что значит этот голос? От страха замирает дух!
КНЯГИНЯ	Откуда этот голос? От ревности пылает кровь!
КНЯЗЬ	О, сладкий сердцу голос Родит в нём прежнюю любовь!

РУСАЛОЧКА Пойдём же, Князь!

КНЯЗЬ Невольной силой меня влечёт!
(берёт за руку Русалочку)

КНЯГИНЯ и ОЛЬГА Тебя умоляю, Князь, возвратись домой,
Не к добру тебя здесь увлечь хотят.

РУСАЛОЧКА Не слушай их, пойдём!

КНЯЗЬ Невольной силой меня влечёт!

КНЯГИНЯ и ОЛЬГА Ах, сжался над нами, Князь,
Возвратись домой!

КНЯЗЬ Кровь кипит в груди!

ОЛЬГА Ах, сжался, Князь!

КНЯГИНЯ Поверь нам!

Вместе

Князь

Ах, веди меня, веди скорей!
Наташа! Любовью к тебе
Пылает сердце вновь!
Да, к тебе пылает сердце вновь!

Ольга

Ты бледен так, расстроен ты,
Ах, сжался, ах, сжался, поверь нам!
О боже, ты защити нас от беды!

Княгиня

Ты бледен, расстроен,
Ты бледен и расстроен, Князь,
Поверь мне, в терем поспешим!
О боже, ты защити нас от беды!

Вбегает Мельник и отталкивает Княгиню и Ольгу, как будто защищая Князя.

Мельник

Прочь! Отстаньте, я здешний ворон,
Здешний ворон и хозяин!
(указывая на Князя)
Он наш жених, его мы не уступим!
Сегодня свадьба, и вас на пир я приглашаю.

Вместе

Ольга

Страх волнует грудь,
И сердце робкое трепещет,
Дух замирает, бессильно слово,
Душа готова изменить.
Здесь, в краю глухом,
Такою поздней порою,
Вдали от дома,
Кто защитит нас
От нападений злых людей?
Князь, не покидай, не покидай нас, умоляю!
Ты очарован враждебной силой,
Уйдём скорее, скорее,
Поверь мне, что не к добру
Тебя увлечь хотят!
Ах, сжался над нами,
Скорее в свой терем поспешим!
Не к добру тебя увлечь хотят!

Княгиня

Страх волнует грудь,
И сердце робкое трепещет,
Нет силы, нет силы дыханье перевести.
Здесь, в краю глухом,
Такою позднею порою,
Кто может защиту нам подать!
Князь, не покидай, не покидай нас, умоляю,
Ты очарован враждебной силой,
Уйдём скорей, скорей!
Поверь мне, что не к добру
Тебя увлечь хотят.
Ах, сжался, над нами, ах, сжался,
Скорее в свой терем мы поспешим!
В волненьи грудь и сердце сильно трепещет!
Князь, тебя молю, не покидай нас!
Сжался, сжался ты над нами!
Поверь, тебя увлечь хотят,
Не к добру тебя увлечь здесь хотят!

Князь

К ней опять душа моя стремится,
Опять знакомые мечты, знакомая любовь
Волнуют грудь мою.
Да, в волшебный край
Душа невольно к ней стремится,
Опять знакомые мечты, знакомая любовь
Волнуют грудь мою!
К ней туда, туда, в тот край волшебный
Невольной силой, невольной силой
Меня влечет.
Оставьте, оставьте, я должен исполнить,
Я должен исполнить свой обет!
К ней, в волшебный край
Душа невольно стремится.
Прочь! Оставьте меня,
Я должен исполнить обет!

Мельник

Да, он наш, его мы не уступим.
Сегодня он должен венчаться с дочерью моей.
Я на пир, на пир вас приглашаю,
Рады мы гостям и будем веселиться,
Будем веселиться и поздравим молодых,
Поздравим молодых и выпьем их здоровье.
Он наш жених, он наш жених,
Сегодня на свадьбу вас дружно я приглашаю.
Он наш, его мы не уступим,
Да, он наш, у нас сегодня свадьба,
На пир весёлый приглашаем сегодня всех!

(Князь в совершенном беспамятстве. Мельник и Русалочка увлекают его к реке. Княгиня и Ольга приходят в отчаяние.)

Мельник Идём!

Княгиня и Ольга Спасите! Спасите! А!

Мельник Идём!

Тебя ожидают!

(Русалочка кидается в реку; вслед за нею Мельник сталкивает в воду Князя и убегает в сторону. Княгиня падает без чувств. Ольга хлопочет около неё.)

Вбегают охотники.

Вместе

Охотники Здесь!
Здесь чей-то голос на помощь зовёт!
Как?
Здесь Княгиня сама и без чувств!
Слышь!
То ведь хохот проклятых русалок!
Ох!
Тут недоброе случилось,
Надо князя отыскать!

Русалки Ха-ха-ха-ха!...
Теперь, теперь от нас он не уйдёт!

Снизу, от авансцены, подымается облако, которое закрывает всю сцену. Когда оно проходит, открывается вид на подводную часть Днепра, в роскошной обстановке подводного царства. Луна светит сквозь воду. Сцена освещается голубым огнём.

Русалки стоят в живой картине, посреди них царица. Сверху показывается группа русалок. Они плывут и влекут за собой труп Князя к стопам своей царицы.

Конец четвёртого действия.

У К А З А Т Е Л Ь

Действующие лица.....	3	[№ 11 - Цыганский танец].....	23
Действие первое.....	4	[№ 12 - Финал].....	23
Одна сцена.....	4	Действие третье.....	29
[№ 1 - Ария Мельника].....	4	Картина первая.....	29
[№ 2 - Терцет].....	5	[№ 13 - Вступление и ария].....	29
[№ 3 - Хоры].....	9	[№ 14 - Речитатив и песня].....	30
[№ 4 - Дуэт].....	12	Картина вторая.....	31
[№ 5 - Дуэт].....	15	[№ 15 - Хор русалок].....	31
[№ 6 - Финал].....	17	[№ 16 - Каватина].....	32
Действие второе.....	20	[№ 17 - Дуэт (с хором)].....	33
Одна сцена.....	20	Действие четвёртое.....	38
[№ 7 - Хор].....	20	Картина первая.....	38
[№ 8 - Ария-дуэт].....	21	[№ 18 - Танцы русалок].....	38
[№ 9 - Речитатив и заздравный хор]..	22	[№ 19 - Сцена и ария].....	38
[№ 10 - Славянский танец].....	23	Картина вторая.....	40
		[№ 20 - Финал].....	40

ЗНАЧИТЕЛЬНЫЕ ФРАГМЕНТЫ

Бывало, издали уже спешись (Наташа, Князь)	12
Да здравствует наш Князь молодой (Мужчины, Общий хор)	23
Заплетися, плетень (Девушки)	10
Здорово, здорово, зять! (Мельник, Князь)	33
Как во горнице-светлице (Хор)	20
Как на горе мы пиво варили (Хор крестьян)	11
Невольню к этим грустным берегам (Князь)	32
Ох, то-то все вы, девки молодые (Мельник)	4
По камушкам, по жёлту песочку (Наташа)	24
Сватушка, сватушка (Хор девушек)	24